

TSAB NTAUV CEEB TOOM TISIS MUAJ KEV NTXUB NTXAUG

Kev ntub ntaxug yog txhaum txoj cai lij choj. *[Lub Chaw Hauj Lwm Sib Koom Tes]* ua raws li Xeev thiab Tsoom Fwv Teb Chaws cov cai lij choj ntawm cov cai pej xeev. *[Lub Chaw Hauj Lwm Sib Koom Tes]* tsis txhob ntub ntaxug uas txhaum txoj cai lij choj, cais neeg, los sis ua phem rau lawv vim yog poj niam los sis txiv neej, haiv neeg, xim tawv nqaij, kev ntseeg, keeb kwm neeg, haiv neeg twg, hnuv nyoog, kev puas hlwb, lub cev tsis taus, kev kho mob, cov ntaub ntawv qhia txog caj ces, kev txij nkawm, poj niam txiv neej, qhia txog poj niam txiv neej, los sis kev nyiam kev sib deev.

[Lub Chaw Hauj Lwm Sib Koom Tes] muab:

- Kev pab dawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab kom pab lawv sib txuas lus tau zoo dua qub, xws li:
 - Cov kws txhais lus piav tes uas tsim nyog
 - Cov ntaub ntawv sau ua lwm hom ntawv (tus ntawv sau loj, ntawv su rau cov neeg dig muag, suab los sis cov qauv es lev thos niv uas nkag siv tau)
- Kev pab cuam txhais lus pub dawb rau cov neeg uas nws thawj hom lus tsis yog Lus As Kiv, xws li:
 - Cov neeg txhais lus uas tsim nyog
 - Cov ntaub ntawv sau ua lwm hom lus

Yog tias koj xav tau cov kev pabcuam no, tiv tauj rau *[Lub Chaw Hauj Lwm Sib Koom Tes]* thaum *[sij hawm ua hauj lwm:]* los ntawm kev hu rau *[tus naj npawb xov tooj]*. Los sis, yog tias koj tsis hnov lus los sis hais lus tsis tau lus zoo, thov hu rau *[tus naj npawb TYY/TDD]*. Raws li kev thov, daim ntawv no tuaj yeem ua rau koj muaj nyob rau hauv daim ntawv su rau cov neeg dig muag, tus ntawv sau loj, suab, los sis cov qauv es lev thos niv uas nkag siv tau.

TXOJ HAUV KEV SAU NTAUV TISIS TXAUS SIAB

Yog tias koj ntseeg tias *[Lub Chaw Hauj Lwm Sib Koom Tes]* tau ua tsis tiav tej yam muab cov kev pab no los sis tau txais kev ntub ntaxug hauv lwm txoj hauv kev uas txhaum txoj cai lij choj los ntawm kev sib deev ntawm kev sib deev, haiv neeg, xim tawv nqaij, kev ntseeg, keeb kwm neeg, haiv neeg twg, hnuv nyoog, kev puas hlwb, lub cev tsis taus, kev muaj mob nkeeg, ntaub ntawv qhia txog caj ces, kev txij nkawm, poj niam txiv neej, qhia txog tias yog poj niam los sis txiv neej, los sis kev sib deev, koj tuaj yeem ua ntawv tsis txaus siab nrog *[Lub Chaw Hauj Lwm Sib Koom Tes Tus Neeg Lis Hauj Lwm Fab Cov Cai Pej Xeev]*. Koj tuaj yeem sau ntawv tsis txaus siab hauv xov tooj, hauv kev sau ntawv, tim ntsej tim muag, los sis hauv es lev thos niv:

- Los ntawm xov tooj: Tiv tauj rau *[Lub Chaw Hauj Lwm Sib Koom Tes Tus Neeg Lis Hauj Lwm Fab Cov Cai Pej Xeev]* thaum *[sij hawm ua hauj lwm:]* los ntawm kev hu rau *[tus naj npawb xov tooj]*. Los sis, yog tias koj tsis hnov lus los sis hais lus tsis tau lus zoo, thov hu rau *[tus naj npawb TYY/TDD]*.
- Hauv kev sau ntawv: Sau daim foos tsis txaus siab kom tiav los sis sau ib tsab ntawv thiab xa mus rau:

[Lub Chaw Hauj Lwm Sib Koom Tes Tus Neeg Lis Hauj Lwm Fab Cov Cai Pej Xeev, chaw nyob]

- Tim ntsej tim muag: Mus ntsib koj tus kws kho mob tom chaw hauj lwm *[Lub Chaw Hauj Lwm Sib Koom Tes]* thiab hais qhia tias koj xav sau daim ntawv tsis txaus siab.
- Hauv es lev thos niv: Mus saib *[Lub Chaw Hauj Lwm Sib Koom Tes]* lub vev xaib ntawm *[tus vev txuas]*.

LUB CHAW HAUJ LWM SAIB XYUAS COV CAI PEJ XEEM – CALIFORNIA LUB TSEV HAUJ LWM SAIB XYUAS COV KEV PAB CUAM SAIB XYUAS KEV NOJ QAB HAUS HUV

Koj tuaj yeem sau daim ntawv foob pej xeem cov cai nrog California Lub Chaw Haujlwm Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv, Chav Lis Haujlwm Saib Xyuas Pej Xeem Cov Cai hauv xov tooj, hauv ntawv lossis hauv tshuab hluav taws xob:

- Los ntawm xov tooj: Hu rau **916-440-7370**. Yog tias koj hais lus tsis tau los sis hnov lus tsis zoo, thov hu rau **711 (California State Relay)**.
- Hauv kev sau ntawv: Sau daim foos tsis txaus siab kom tiav los sis xa tsab ntawv mus rau:

**Lub Tsev Hauj Lwm Saib Xyuas Cov Kev
Pab Cuam Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus
Huv Lub Chaw Hauj Lwm Saib Xyuas Cov
Cai Pej Xeem
P.O.Box 997413, MS 0009 Sacramento, CA
95899-7413**

Cov foos ntawv tsis txaus siab muaj nyob ntawm:

<https://www.dhcs.ca.gov/discrimination-grievance-procedures>

- Hauv es lev thos niv: Xa email mus rau CivilRights@dhcs.ca.gov.
-

LUB CHAW HAUJ LWM SAIB XYUAS COV CAI PEJ XEEM – TEB CHAWS MES KAS LUB TSEV HAUJ LWM SAIB XYUAS KEV NOJ QAB HAUS HUV THIAB KEV PAB CUAM TIB NEEG

Yog tias koj ntseeg tias koj tau raug kev ntxub ntxaug los ntawm haiv neeg, xim tawv nqaij, keeb kwm ntawm haiv neeg, hnuv nyoog, kev xiam oob qhab, los sis poj niam los txiv neej, koj tuaj yeem xa daim ntawv tsis txaus siab txog pej xeem cov cai nrog rau Teb Chaws Mes Kas Lub Tsev Hauj Lwm Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv thiaab Kev Pab Cuam Tib Neeg), Lub Chaw Hauj Lwm Saib Xyuas Pej Xeem Cov Cai ntawm kev hu xov tooj, hauv kev sau ntawv, los sis hauv es lev thos niv:

- Los ntawm xov tooj: Hu rau **1-800-368-1019**. Yog tias koj hais lus tsis tau zoo los sis tsis hnov lus zoo, thov hu rau **TTY/TDD 1-800-537-7697**.
- Hauv kev sau ntawv: Sau daim foos tsis txaus siab kom tiav los sis xa tsab ntawv mus rau:

**Teb Chaws Meskas Lub Tsev Hauj Lwm Saib Xyuas
Kev Noj Qab Haus Huv thiaab Kev Pab Cuam Tib Neeg
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201**

- Daim foos kev tsis txaus siab muaj nyob ntawm
<http://www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html>.
- Hauv es lev thos niv: Mus saib Lub Chaw Hauj Lwm rau Lub Portal Kev Tsis Txaus Siab Ntawm Cov Cai Pej Xeem ntawm
<https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf>